

2021

Environmentální management - Hodnocení environmentální výkonnosti - ČSN
Směrnice EN ISO 14031

01 0931

idt ISO 14031:2021

Environmental management - Environmental performance evaluation - Guidelines

Management environnemental - Évaluation de la performance environnementale - Lignes directrices

Umweltmanagement - Umweltleistungsbewertung - Leitlinien

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 14031:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 14031:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 14031 (01 0931) ze září 2014.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Hlavní změny jsou uvedeny v předmluvě.

Související ČSN a TNI

ČSN EN ISO 14001:2016 (01 0901) Systémy environmentálního managementu - Požadavky s návodem pro použití

ČSN EN ISO 14004 (01 0904) Systémy environmentálního managementu - Obecná směrnice pro implementaci

ČSN EN ISO 14005 (01 0905) Systémy environmentálního managementu - Směrnice pro flexibilní přístup k fázové implementaci

ČSN EN ISO 14006 (01 0906) Systémy environmentálního managementu - Směrnice pro začleňování ekodesignu

ČSN ISO 14015 (01 0915) Environmentální management - Environmentální posuzování míst

a organizací (EPMO)

ČSN EN ISO 14020 (01 0920) Environmentální značky a prohlášení – Obecné zásady

ČSN EN ISO 14021 (01 0921) Environmentální značky a prohlášení – Vlastní environmentální tvrzení (environmentální značení typu II)

ČSN EN ISO 14024 (01 0924) Environmentální značky a prohlášení – Environmentální značení typu I – Zásady a postupy

ČSN ISO 14025 (01 0925) Environmentální značky a prohlášení – Environmentální prohlášení typu III – Zásady a postupy

ČSN EN ISO 14040 (01 0940) Environmentální management – Posuzování životního cyklu – Zásady a osnova

ČSN EN ISO 14044 (01 0944) Environmentální management – Posuzování životního cyklu – Požadavky a směrnice

ČSN EN ISO 14045 (01 0945) Environmentální management – Posuzování eko-efektivity produktového systému – Zásady, požadavky a pokyny

ČSN EN ISO 14050 (01 0950) Environmentální management – Slovník

ČSN EN ISO 14063 (01 0963) Environmentální management – Environmentální komunikace – Směrnice a příklady

ČSN EN ISO 14064-1 (01 0964) Skleníkové plyny – Část 1: Specifikace s návodem pro stanovení a vykazování emisí a propadů skleníkových plynů pro organizace

ČSN EN ISO 14064-2 (01 0964) Skleníkové plyny – Část 2: Specifikace s návodem pro stanovení, monitorování a vykazování snížení emisí nebo zvýšení propadů skleníkových plynů pro projekty

ČSN EN ISO 14064-3 (01 0964) Skleníkové plyny – Část 3: Specifikace s návodem na ověřování a validaci prohlášení o skleníkových plynech

ČSN EN ISO 14067 (01 0967) Skleníkové plyny – Uhlíková stopa produktů – Požadavky a směrnice pro kvantifikaci

ČSN EN ISO 19011 (01 0330) Směrnice pro auditování systémů managementu

ČSN EN ISO 26000 (01 0390) Pokyny pro oblast společenské odpovědnosti

ČSN ISO 45001 (01 0801) Systémy managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci – Požadavky s návodem k použití

TNI 01 0350 (01 0350) Management rizik – Slovník (Pokyn 73)

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v článku

„Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Upozornění na národní poznámku

Do normy byla k článku A.4.3.2.6 doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: PETRAŠOVÁ BRNO, IČO 40448584, Ivana Petrašová

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník České agentury pro standardizaci: Mgr. Anna Mezuliáníková

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 14031

Duben 2021

ICS 13.020.10
EN ISO 14031:2013

Nahrazuje

Environmentální management - Hodnocení environmentální výkonnosti - Směrnice
(ISO 14031:2021)

Environmental management - Environmental performance evaluation - Guidelines
(ISO 14031:2021)

Management environnemental - Évaluation
de la performance environnementale - Lignes
directrices
(ISO 14031:2021)

Umweltmanagement -
Umweltleistungsbewertung -
Leitlinien
(ISO 14031:2021)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-03-17.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2021 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 14031:2021 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 14031:2021) vypracovala technická komise ISO/TC 207 *Environmentální management*, ve spolupráci s technickou komisí CEN/SS S26 *Environmentální management*, jejíž sekretariát zajišťuje CCMC.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2021 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2021.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 14031:2013.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 14031:2021 byl schválen CEN jako EN ISO 14031:2021 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah
Strana

Contents
Page

Předmluva.....	9	Foreword.....	9
Úvod.....	11	Introduction.....	11
1..... Předmět normy.....	12	1..... Scope.....	12
2..... Citované dokumenty.....	12	2..... Normative references.....	12
3..... Termíny a definice.....	12	3..... Terms and definitions.....	12
3.1..... Termíny vztahující se k organizaci a vedení (leadershipu).....	12	3.1..... Terms related to organization and leadership.....	12
3.2..... Termíny vztahující se k plánování.....	13	3.2..... Terms related to planning.....	13
3.3..... Termíny vztahující se k podpoře a provozu.....	16	3.3..... Terms related to support and operation.....	16
3.4..... Termíny vztahující se k hodnocení výkonnosti a ke zlepšování.....	17	3.4..... Terms related to performance evaluation and improvement.....	17
3.5..... Termíny vztahující se k produktovému systému... 20		3.5..... Terms relating to product system.....	20
3.6..... Termíny vztahující se k posuzování životního cyklu.....	21	3.6..... Terms relating to life cycle assessment.....	21
4..... Hodnocení environmentální výkonnosti.....	21	4..... Environmental performance evaluation.....	21
4.1..... Obecný přehled.....	21	4.1..... General overview.....	21
4.1.1... Proces hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	21	4.1.1... EPE process.....	21
4.1.2... Indikátory pro hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	23	4.1.2... Indicators for EPE.....	23
4.1.3... Zásady hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	27	4.1.3... EPE principles.....	27
4.2..... Plánování hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) (Plánuj).....	27	4.2..... Planning EPE (Plan).....	27
4.2.1... Obecný návod.....	27	4.2.1... General guidance.....	27
4.2.2... Charakteristiky indikátorů pro hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	28	4.2.2... Characteristics of EPE indicators.....	28
4.3..... Využívání dat a informací (Dělej).....	39	4.3..... Using data and information (Do).....	39
4.3.1... Přehled.....	39	4.3.1... Overview.....	39
4.3.2... Sběr dat.....	41	4.3.2... Collecting data.....	41
4.3.3... Analýza a převod dat.....	41	4.3.3... Analysing and converting data.....	41
4.3.4... Hodnocení informací (Přezkoumej).....	42	4.3.4... Evaluating information (Review).....	42
4.3.5... Podávání zpráv a sdělování informací.....	42	4.3.5... Reporting and communicating.....	42
4.4..... Přezkoumávání a zlepšování hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) (Jednej).....	44	4.4..... Reviewing and improving EPE (Act).....	44
Příloha A (informativní) Doplňující návod pro hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	47	Annex A (informative) Supplemental guidance on EPE. 47	
A.1..... Obecný přehled.....	47	A.1..... General overview.....	47
A.2..... Návod ke zjišťování názorů zainteresovaných stran v souvislosti s hodnocením environmentální výkonnosti (EPE).....	47	A.2..... Guidance on identifying the views of interested parties in the context of EPE.....	47
A.2.1.. Obecně.....	47	A.2.1.. General.....	47
A.2.2.. Potenciální zainteresované strany.....	48	A.2.2.. Potential interested parties.....	48
A.2.3.. Záležitosti a názory zainteresovaných stran.....	48	A.2.3.. Issues and views of interested parties.....	48
Strana		Page	

A.2.4.. Metody zjišťování názorů zainteresovaných stran.....	49
A.3..... Doplnující návod pro výběr indikátorů pro hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	50
A.3.1.. Úvahy o výběru indikátorů pro hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	50
A.3.2.. Příklady přístupů k výběru indikátorů pro hodnocení environmentální výkonnosti (EPE)	51
A.4..... Příklady indikátorů pro hodnocení environmentální výkonnosti (EPE).....	53
A.4.1.. Obecný přehled.....	53
A.4.2.. Indikátory řízení výkonnosti.....	54
A.4.3.. Indikátory výkonnosti provozu.....	56
A.4.4.. Indikátory environmentálních podmínek.....	62
Bibliografie.....	66

A.2.4.. Methods for identifying the views of interested parties.....	49
A.3..... Supplemental guidance on selecting indicators for EPE.....	50
A.3.1.. Considerations for selecting indicators for EPE... ..	50
A.3.2.. Examples of approaches for selecting indicators for EPE.....	51
A.4..... Examples of indicators for EPE.....	53
A.4.1.. General overview.....	53
A.4.2.. Management performance indicators.....	54
A.4.3.. Operational performance indicators.....	56
A.4.4.. Environmental condition indicators.....	62

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve Směrnících ISO/IEC, Část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve Směrnících ISO/IEC, Část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT) - viz

www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 207 *Environmentální management*, subkomise SC 4 *Hodnocení environmentální výkonnosti* ve spolupráci s technickou komisí CEN/SS S26 *Environmentální management*

Evropského výboru pro normalizaci (CEN) v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto třetí vydání zrušuje a nahrazuje druhé vydání (ISO 14031:2013) a představuje jeho menší revizi. Změny oproti předchozímu vydání:

- byla přidána a aktualizována terminologická hesla z ISO 14001 a ISO 14050;
- termíny jako „stav životního prostředí“ byly upraveny na „environmentální podmínky“ v souladu s ISO 14001;
- byly aktualizovány citované dokumenty.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Mnohé organizace hledají způsob, jak porozumět své environmentální výkonnosti, jak ji prokazovat a zlepšovat. Tohoto cíle lze dosáhnout efektivním řízením těch prvků jejich činností, produktů a služeb, které mohou mít významný dopad na životní prostředí.

Tento dokument stanovuje proces označovaný jako hodnocení environmentální výkonnosti (EPE), který umožňuje organizacím měřit, hodnotit a sdělovat jejich environmentální výkonnost při použití klíčových indikátorů výkonnosti (KPI) na základě spolehlivých a ověřitelných informací.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 207, *Environmental management*, Subcommittee SC 4, *Environmental performance evaluation*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/SS S26, *Environmental management*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 14031:2013), of which it constitutes a minor revision. The changes compared to the previous edition are as follows:

- terminological entries have been added and updated from ISO 14001 and ISO 14050;
- terms such as “condition of the environment” have been revised to “environmental condition” in accordance with ISO 14001;
- the references have been updated.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

Many organizations are seeking ways to understand, demonstrate and improve their environmental performance. This can be achieved by effectively managing those elements of their activities, products and services that can significantly impact the environment.

This document sets out a process called environmental performance evaluation (EPE) which enables organizations to measure, evaluate and communicate their environmental performance using key performance indicators (KPIs), based on reliable and verifiable information.

Hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) je stejnou měrou uplatnitelné v malých i velkých podnicích a smí se používat na podporu systému environmentálního managementu (EMS) nebo samostatně. Organizace se zavedeným systémem environmentálního managementu (EMS) má posuzovat svoji environmentální výkonnost se zřetelem ke své environmentální politice, cílům, cílovým hodnotám a dalším cílům environmentální výkonnosti. Data a informace získané při hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) může organizace používat k implementaci dalších nástrojů a technik environmentálního managementu koherentním, transparentním a nákladově efektivním způsobem, např. podle souboru norem ISO 14000:

- systém environmentálního managementu (EMS) (viz ISO 14001 a návod v ISO 14004, ISO 14005 a ISO 14006);
- environmentální prohlášení (viz ISO 14025);
- environmentální značení (viz ISO 14024);
- posuzování životního cyklu (LCA) (viz ISO 14040 a ISO 14044).

Tento dokument se smí používat také samostatně.

Hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) a environmentální audity jsou komplementární nástroje, které se mohou používat k posuzování environmentální výkonnosti a k identifikaci oblastí pro zlepšování. Klíčové aspekty a odlišnosti těchto nástrojů jsou:

- hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) je průběžný proces shromažďování a posuzování dat a informací, který má zajistit aktuální hodnocení výkonnosti a také výkonnostních trendů v určitém časovém období;
- environmentální audity se smějí používat ke shromažďování těchto dat a informací buď jako součást hodnocení environmentální výkonnosti (EPE), nebo jako součást systému environmentálního managementu (EMS) s cílem ověřit, zda jsou cíle a cílové hodnoty plněny;

EPE is equally applicable to small and large enterprises and may be used to support an environmental management system (EMS) or used independently. An organization with an EMS in place should assess its environmental performance against its environmental policy, objectives, targets and other environmental performance objectives.

Data and information generated by EPE can be used by an organization to implement other environmental management tools and techniques in a coherent, transparent and cost-effective way, e.g. in the ISO 14000 family of standards such as:

- EMS (see ISO 14001 and guidance in ISO 14004, ISO 14005 and ISO 14006);
- environmental declarations (see ISO 14025);
- environmental labelling (see ISO 14024);
- life cycle assessment (LCA) (see ISO 14040 and ISO 14044).

This document may also be used independently.

EPE and environmental audits are complementary tools that can be used to assess environmental performance and identify areas for improvement. The key aspects, and differences, of these tools are:

- EPE is an ongoing process of collection and assessment of data and information to provide a current evaluation of performance, as well as performance trends over time;
- environmental audits may be used to gather such data and information, either as part of EPE or as part of an EMS, to verify whether objectives and targets are being met;

- auditu systému environmentálního managementu (EMS) se provádějí periodicky s cílem ověřit shodu se specifikacemi a soulad se zákonnými a jinými požadavky; návod k auditování podle norem systémů managementu (MSS) je obsažen v ISO 19011.

1 Předmět normy

Tento dokument poskytuje směrnice pro návrh a používání hodnocení environmentální výkonnosti (EPE) v organizaci. Je uplatnitelný ve všech organizacích bez ohledu na jejich typ, velikost, umístění a složitost.

Tento dokument nestanovuje úroveň environmentální výkonnosti. Není určen k použití při stanovování jakýchkoliv jiných požadavků týkajících se shody systému environmentálního managementu (EMS).

Návod v tomto dokumentu se může používat na podporu vlastního přístupu organizace k hodnocení environmentální výkonnosti (EPE), mimo jiné včetně jejich závazků k zajišťování souladu se zákonnými a jinými požadavky, k prevenci znečištění a k neustálému zlepšování.

POZNÁMKA Tento dokument je generickou normou a neahrnuje návod ke specifickým metodám hodnocení nebo vážení různých druhů dopadů v různých typech oblastí, oborů atd.

V závislosti na povaze činností organizace je často nezbytné obrátit se na jiné zdroje doplňujících informací a návodů k tématům specifickým pro danou oblast, k záležitostem různých subjektů nebo k různým vědeckým oborům.

- EMS audits are conducted periodically to verify conformity with specifications and compliance with legal and other requirements. Guidance on auditing management system standards (MSS) is provided in ISO 19011.

1 Scope

This document gives guidelines for the design and use of environmental performance evaluation (EPE) within an organization. It is applicable to all organizations, regardless of type, size, location and complexity.

This document does not establish environmental performance levels. It is not intended for use for the establishment of any other environmental management system (EMS) conformity requirements.

The guidance in this document can be used to support an organization's own approach to EPE including its commitments to compliance with legal and other requirements, the prevention of pollution and continual improvement, among others.

NOTE This document is a generic standard and does not include guidance on specific methods for valuing or weighting different kinds of impacts in different kinds of sectors, disciplines, etc. Depending on the nature of the organization's activities, there is often a need to also go to other sources for additional information and guidance on sector-specific topics, different subject matters or different scientific disciplines.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.